



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

2[°] SESSION, 38[°] LÉGISLATURE, ONTARIO
55 ELIZABETH II, 2006

Bill 90

Projet de loi 90

**An Act to amend the
Ombudsman Act with respect to
school boards**

**Loi modifiant la
Loi sur l'ombudsman
en ce qui a trait
aux conseils scolaires**

Mr. Marchese

M. Marchese

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading April 5, 2006
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 5 avril 2006
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



Bill 90

2006

Projet de loi 90

2006

**An Act to amend the
Ombudsman Act with respect to
school boards**

**Loi modifiant la
Loi sur l'ombudsman
en ce qui a trait
aux conseils scolaires**

Note: This Act amends the *Ombudsman Act*. For the legislative history of the Act, see [Public Statutes – Detailed Legislative History](#) on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'ombudsman*, dont l'historique législatif figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](#) dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. The *Ombudsman Act* is amended by adding the following section:

1. La *Loi sur l'ombudsman* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ombudsman may investigate school boards

Autorisation d'enquêter sur les conseils scolaires

14.1 (1) Anything that the Ombudsman may do under this Act in respect of a governmental organization, the Ombudsman may do in respect of a board as defined in subsection 1 (1) of the *Education Act*.

14.1 (1) L'ombudsman peut faire à l'égard des conseils au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation* tout ce que la présente loi l'autorise à faire à l'égard d'une organisation gouvernementale.

Same

Idem

(2) If the Ombudsman does or proposes to do anything in respect of a board as defined in subsection 1 (1) of the *Education Act*, any reference in this Act to a governmental organization is deemed to be a reference to the board.

(2) Si l'ombudsman fait ou envisage de faire quoi que ce soit à l'égard d'un conseil au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation*, toute mention dans la présente loi d'une organisation gouvernementale est réputée valoir mention du conseil.

Commencement

Entrée en vigueur

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Short title

Titre abrégé

3. The short title of this Act is the *Ombudsman Amendment Act (School Boards), 2006*.

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2006 modifiant la Loi sur l'ombudsman (conseils scolaires)*.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

The Bill amends the *Ombudsman Act* to allow the Ombudsman to investigate any decision or recommendation made or any act done or omitted in the course of the administration of a school board.

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'ombudsman* pour conférer à l'ombudsman le pouvoir d'enquêter sur les décisions prises, les recommandations formulées, les actions accomplies ou les omissions faites dans le cadre des activités des conseils scolaires.